

**Zeitschrift:** Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisiertes Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique

**Herausgeber:** Schweizerischer Traktorverband

**Band:** 15 (1953)

**Heft:** 10

**Rubrik:** Schweizerisches Institut für Landmaschinenwesen und Landarbeitstechnik (IMA) Brugg

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Aus der Prüftätigkeit

### „Mammut“-Zapfwellenluftpumpe

#### Auszug aus dem Prüfungsbericht Ep 821

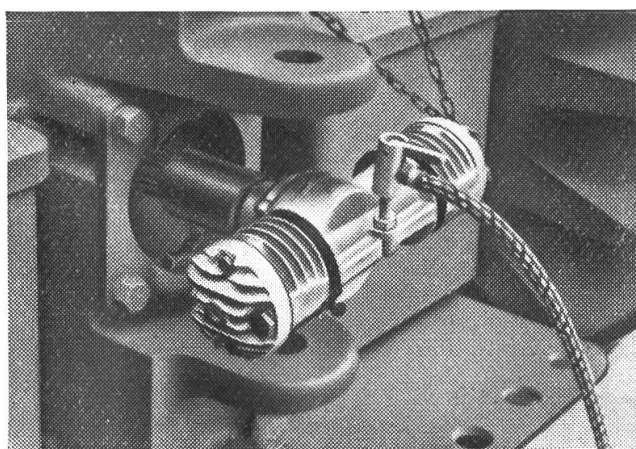
Anmelder: **Heinrich Rudin, Landmaschinen, Binningen** (BL).

Hersteller: Rudolf Pfannenstiel, Landmaschinen, Regensburg  
(Deutschland).

Preis 1953: Pumpe mit 6 m Schlauch Fr. 170.—

Schontasche aus Plastik Fr. 12.—; Luftdruckprüfer Fr. 9.—.

Prüfstation: Brugg.



**Allgemeine Beurteilung:** Die Zapfwellenluftpumpe «Mammut» hat sich bei der praktischen Verwendung bewährt. Es lassen sich mit ihr alle Fahrzeugpneus in kurzer Zeit aufpumpen. Die Pumpe ist in der Bedienung und Wartung sehr einfach.

Die handliche Form gestattet es, sie im Werkzeugkasten des Traktors mitzuführen, so dass sie zu jeder Zeit zur Verfügung steht. Die Nützlichkeit der Zapfwellenluftpumpe kommt besonders während der Arbeit mit Gitterrädern zur Geltung. In diesem Fall müssen die Traktorpneus nach beendeter Arbeit jeweils wieder auf den normalen Druck aufgepumpt werden, was mit der Pumpe innert kurzer Zeit und mühelos geschehen kann.

Der Preis scheint im Vergleich zu den anderen Fabrikaten etwas hoch.

Die Konstruktion ist einfach und solid.

Auf Grund der Prüfung erhält die Zapfwellenluftpumpe «Mammut» die Auszeichnung:  
**Durch das IMA im Jahre 1953 anerkannt.**

### „Rex“-Zapfwellenluftkompressor

#### Auszug aus dem Prüfungsbericht Ep 811

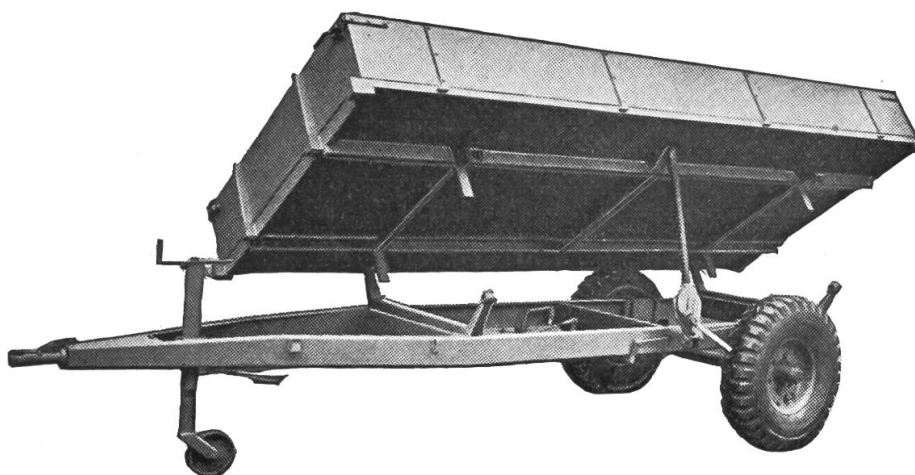
Anmelder: **Walter Müller, Vertretungen, Stäfa** (ZH).

Hersteller: Karl King, Apparatefabrik, Gütenbach (Deutschland).

Preis 1953: Fr. 158.—.

Prüfstation: Brugg.

**Allgemeine Beurteilung:** Der Zapfwellenkompressor «Rex» hat sich bei der praktischen Erprobung gut bewährt. Es lassen sich mit ihm alle Fahrzeugluftschläuche innert kurzer Zeit füllen. Die Nützlichkeit des Zapfwellenkompressors ist besonders gross bei der Arbeit mit



Der unverwüstliche

## Zweiseitenkipper

für Landwirtschaft. Sehr leicht kombinierbar als Mist- oder Jauchewagen.



**Rheineck St. Gallen**

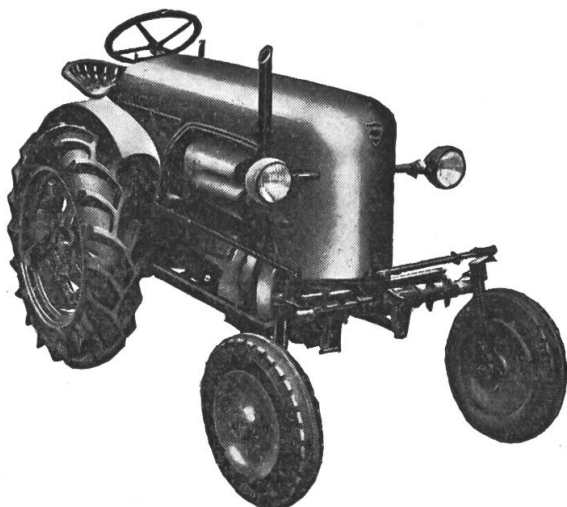
**Anhängerbau** Tel. (071) 4 46 52

Der neue

## SIMAR-KLEIN-TRAKTOR

12 PS — Vollständig in der Schweiz gebaut — Gewicht 950 kg

**Grosser Bodenhalt** dank seinem **Kipp-System**, eignet sich deshalb ausser für leichte auch für alle **schweren Arbeiten** und leistet somit zum Ankaufspreis und den Betriebskosten des Klein-Traktors die Dienste des grossen und kleinen Traktors.



### Anbaugeräte:

**Pflug, Ackerfräse, Mäher**

Selbsttätiges Heben der Geräte durch das Kipp-System.

### SIMAR GENF

35, Rue de Lancy

Prospekte und Vorführungen durch  
**A. Pfyl, Zürich 37, Geibelstr. 20**

Noch einige Bez.-Vertreter gesucht.

Besuchen Sie uns an der OLMA, Stand 510, Halle V.

Giterrädern. In diesem Falle müssen die Traktorpneus jeweils nach beendeter Arbeit wieder auf den normalen Druck aufgepumpt werden, was mit dem Zapfwellenkompressor mühe-los und innert kurzer Zeit geschehen kann. Der Kompressor ist handlich und in der Bedienung einfach; er wiegt 3,5 kg und kann im Werkzeugkasten des Traktors mitgeführt werden.

Der Preis scheint angemessen.

Die Konstruktion ist einfach und solid.

Auf Grund der Prüfung erhält der Zapfwellenkompressor «Rex» die Auszeichnung:

**Durch das IMA im Jahre 1953 anerkannt.**

**REPARATUREN**  
von  
**Dynamos Magnetos Anlasser**  
**Batterien**  
  
Grosses Ersatzteillager  
  
**Ferrier, Güdel & Co., Luzern**  
Tel. (041) 2 22 11    Obergrundstr. 40



## Sektionsmitteilungen

### Sektion Thurgau

#### Leistungsprüfung für Traktorführer.

Die letzte Generalversammlung hat dem Wunsche vieler Mitglieder entsprechend beschlossen, im Verlaufe dieses Jahres noch eine Leistungskonkurrenz für Traktorführer durchzuführen. Um möglichst vielen Fahrern die Teilnahme zu ermöglichen, hat der Vorstand beschlossen, die Konkurrenz nicht an einem zentralen Ort, sondern (genügende Beteiligung vorausgesetzt) auf vier verschiedenen Konkurrenzplätzen durchzuführen.

Zweck der Veranstaltung ist, vor allem den jungen Traktorführern Gelegenheit zu bieten, ihr Können und Wissen unter Beweis zu stellen. Zudem sollen Fahrtüchtigkeit sowie Motorenkenntnis gefördert werden. Selbstverständlich bietet diese Veranstaltung auch Gelegenheit, die Kenntnisse über die Verkehrsvorschriften aufzufrischen.

#### Allgemeines Programm

**1) Ort und Datum:**

Frauenfeld	2. November	Beginn 08.30	} Der Besammlungsort wird später bekanntgegeben.
Weinfelden	4. November	Beginn 08.30	
Amriswil	6. November	Beginn 08.30	
Schlattingen	9. November	Beginn 08.30	

Minimale Teilnehmerzahl pro Konkurrenzplatz beträgt 30 Teilnehmer.  
Maximale Teilnehmerzahl pro Konkurrenzplatz beträgt 60 Teilnehmer.  
Bei zu grosser Anmeldezahl erfolgt die Zulassung in der Reihenfolge der Anmeldung.

**2) Teilnahmeberechtigung und Anmeldeschluss:**

Jeder Traktorführer ist berechtigt, an einer der obgenannten Leistungsprüfungen teilzunehmen, gleichgültig, ob er Besitzer, Familienangehöriger oder Angestellter ist. Zugelassen